

Traduction inter linéaire Araméen – Français
Luc chapitre 14

14:1 **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** 14:1
le pain pour qu'il mangeât des Séparés chefs des d'un à la maison il était entré tandis que Et ce fut

למאן **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן**
. lui ils étaient regardants Et eux . du sabbat pendant le jour

14:2 **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** 14:2
. devant lui était là , les eaux était qui retenant , un certain , un gars Et voici

14:3 **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** 14:3
? de guérir pendant le sabbat est autorisé si , et aux Séparés aux scribes-compteurs et dit Jésus Et répondit

14:4 **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** 14:4
. et le renvoya [délia] , et le guérit , lui Et il saisit . ils se turent donc Eux

14:5 **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** 14:5
, du sabbat pendant le jour dans un puits le taureau ou le fils dont tombe parmi vous Qui : à eux Et il dit

למאן **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן**
? lui [et] remonte retire d'un coup et ne pas

14:6 **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** 14:6
. cela sur la repartie à lui donner ils purent Et ne pas

**

14:7 **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** 14:7
en train de choisir eux il était voyant du fait que là qui étaient invités ceux à un proverbe il était Et disant

למאן **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן**
. des tables en tête les places

14:8 **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** 14:8
en tête toi attabler va ne pas , de banquet à une salle un homme par toi tu es invité Quand

למאן **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן**
, que toi plus important un homme là invité soit pour que ne pas , de table

14:9 **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** 14:9
et tu aies honte , à celui-là la place donne , à toi et dise , a appelé et lui toi qui celui et vienne

למאן **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן**
. autre une place toi et en prenant , toi mettant debout en

14:10 **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** 14:10
il dise , qui t'a appelé celui viendra pour que quand , en queue toi attable , va , tu es invité quand Mais

למאן **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן**
qui attablés tous devant la gloire pour toi et ce sera , et attable-toi , jusqu'en haut élève-toi , mon ami , à toi

למאן **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן**
. avec toi

14:11 **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** 14:11
. est rehaussé , son âme qui abaisse et tout un chacun , est rabaissé son âme qui hausse tout un chacun Parce que

**

14:12 **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** 14:12
ne pas , un souper ou un déjeuner toi tu fais Quand : qui l'avait appelé à celui aussi donc Il dit

למאן **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן**
aussi de peur que , riches tes voisins et ne pas , tes parents ou tes frères ni même tes amis appelant tu seras

למאן **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן** **למאן**
. cela une rétribution pour toi et que soit , t'appellent eux

14:13 Mais tu fais quand toi une réception , appelle les pauvres , les boiteux , les aveugles , les invalides

. les aveugles , les boiteux , les invalides , les pauvres appelle , une réception toi tu fais quand Mais

14:14 Et bienheureux es-tu chez eux qu'il n'y a pas . pour qu'ils te rétribuent en effet Ce sera . au Relèvement ta rétribution

Et bienheureux es-tu chez eux qu'il n'y a pas . pour qu'ils te rétribuent en effet Ce sera . au Relèvement ta rétribution

des justifiés

. des justifiés

**

14:15 Tandis que un , donc ayant entendu un festin ceux-là de , qui étaient attablés celui Bienheureux : à lui dit

celui Bienheureux : à lui dit celui-là , qui étaient attablés ceux-là de un , donc ayant entendu Tandis que

de Dieu dans le Règne le pain qui mange

. de Dieu dans le Règne le pain qui mange

14:16 Un gars : Jésus à lui Disait , un certain , fit , un festin un appelable et beaucoup sur

. sur beaucoup et il appela considérable un festin fit , un certain , Un gars : Jésus à lui Disait

14:17 Et il envoya son serviteur au moment du festin pour qu'il dise , à ceux appelés à tout

Et il envoya son serviteur au moment du festin pour qu'il dise , du festin au moment son serviteur Et il envoya

pour vous est apprêtée

. venez , pour vous est apprêtée

14:18 Et ils commencèrent de , eux tous chacun à s'excuser . Il disait le premier à lui Un champ , j'ai acheté

. Et ils commencèrent de , eux tous chacun de , à s'excuser . Il disait . à j'ai acheté Un champ : le premier à lui

Je supplie . moi et suis pressé de sortir moi le voir . moi car suis excusé laisse-moi , toi moi

. moi car suis excusé laisse-moi , toi moi Je supplie . le voir de sortir moi et suis pressé

14:19 Un autre disait : Cinq paires de taureaux de j'ai acheté , et je vais moi et je vais , j'ai acheté de taureaux paires Cinq : disait Un autre

moi Je supplie . eux examiner moi et je vais , j'ai acheté de taureaux paires Cinq : disait Un autre

moi car suis excusé , laisse-moi , toi

. moi car suis excusé , laisse-moi , toi

14:20 Et un autre disait : Femme , j'ai pris . Et à cause de . moi je suis capable ne pas , elle Et

. Et un autre disait : Femme : j'ai pris . Et à cause de . j'ai pris Femme : disait Et un autre

14:21 Et revint ce serviteur à son seigneur et dit , ces choses à son seigneur et dit , seigneur le de la maison

Et revint ce serviteur à son seigneur et dit , ces choses à son seigneur et dit , serviteur ce Et revint

Et revint ce serviteur à son seigneur et dit , ces choses à son seigneur et dit , serviteur ce Et revint

Et dit à son serviteur et dit Sors : en hâte aux marchés et dans les quartiers du chef-lieu et fais entrer , les pauvres

et les aveugles , les boiteux , et les infirmes

. et les aveugles , les boiteux , et les infirmes

14:22 Et dit le serviteur : Mon-Seigneur . Il en est comme tu as commandé , et encore il y a de la place

. Et dit le serviteur : Mon-Seigneur : le serviteur Et dit de la place il y a et encore , tu as commandé comme Il en est . Mon-Seigneur

14:23 Et dit le seigneur à son serviteur Sors : entre sur les routes et entre les haies et presse-les , les haies

Et dit le seigneur à son serviteur Sors : à son serviteur le seigneur Et dit d'entrer et presse-les , les haies

pour que se remplisse

. ma maison pour que se remplisse

14:24 Je dis moi à vous ces hommes qui ont été appelés , ne pas goûtera de

Je dis moi à vous ces hommes qui ont été appelés , ne pas goûtera de

mon festin

. mon festin

**

14:25 Et tandis que avec lui étaient nombreuses des foules avec lui et dit il se mit en face

Et tandis que avec lui étaient nombreuses des foules avec lui étaient allant et dit il se mit en face

14:26 Celui qui vient à ma suite et ne pas hait , son Père , sa mère , ses frères , ses sœurs et sa femme

et sa femme , et ses sœurs , et ses frères , et sa mère , son Père hait et ne pas à ma suite qui vient Celui

14:26 . pour moi de l'être est capable ne pas , disciple , son âme et même , et ses enfants

14:27 . pour moi de l'être est capable ne pas , disciple , à ma suite et vient , sa croix porte qui ne pas Et celui
**

14:28 , ses dépenses calcule , s'assoit d'abord et ne pas , une tour bâtir qui voulant , parmi vous , en effet Qui
pour son achèvement pour lui il y a si

14:29 qui le voient tous ceux , d'achever est capable et ne pas , les fondations ayant posé tandis que que ne pas
de lui se moquants seront

14:30 . d'achever a été capable et ne pas , à bâtir a commencé gars Que ce : et disants

14:31 d'abord et ne pas , son homologue , un roi contre pour combattre en guerre qui va roi quel Ou bien
mille avec vingt contre lui qui vient de celui d'aller à la rencontre mille avec dix il est capable si réfléchit

14:32 au sujet de et demande des ambassadeurs il envoie , de lui est encore loin lui tandis que ne pas donc et si
? la paix

14:33 pour moi d'être est capable ne pas , son avoir tout lâche qui ne pas parmi vous tout homme Ainsi
disciple

14:34 ? sera-t-il salé par quoi , s'affadit le sel aussi donc Si . le sel lui Beau

14:35 . ils le jettent Dehors . il convient au fumier et ne pas pour la terre Ne pas

qu'il entende , pour qu'il entende des oreilles pour lui il y a donc À qui
**